SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18

Proceedings of the Standing Senate Committee on

FISHERIES AND OCEANS

Chair:
The Honourable FABIAN MANNING

Tuesday, May 22, 2018

Issue No. 32

Thirty-third meeting:

Study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities

WITNESS:
(*See back cover*)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

PÊCHES ET DES OCÉANS

Président :
L'honorable FABIAN MANNING

Le mardi 22 mai 2018

Fascicule nº 32

Trente-troisième réunion :

Étude sur les activités de recherche et sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent

TÉMOIN :
(*Voir à l'endos*)

STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Fabian Manning, *Chair*

The Honourable Marc Gold, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Christmas
Coyle
* Day
(or Mercer)
* Harder, P.C.
(or Bellemare)
(or Mitchell)
Hartling
McInnis
Munson
Plett
Poirier
Ringuette
* Smith
(or Martin)
* Woo
(or Saint-Germain)

*Ex officio members

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Président : L'honorable Fabian Manning

Vice-président : L'honorable Marc Gold

et

Les honorables sénateurs :

Christmas
Coyle
* Day
(ou Mercer)
* Harder, C.P.
(ou Bellemare)
(ou Mitchell)
Hartling
McInnis
Munson
Plett
Poirier
Ringuette
* Smith
(ou Martin)
* Woo
(ou Saint-Germain)

* Membres d'office

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 22, 2018
(69)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:45 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Gold, Manning and Ringuette (3).

Other senators present: The Honourable Senator Petitclerc (1).

In attendance: Odette Madore and Danièle Lafrance, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, April 14, 2016, the committee continued its study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 4*)

WITNESS:

Government of Nunavut:

Ed Zebedee, Director of Protection Services, Department of Community and Government Services.

The chair made a statement.

Mr. Zebedee made a statement and answered questions.

At 6:02 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 22 mai 2018
(69)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 17 h 45, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Gold, Manning et Ringuette (3).

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice Petitclerc (1).

Également présentes : Odette Madore et Danièle Lafrance, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 14 avril 2016, le comité poursuit son étude sur la recherche et le sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 4 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

Gouvernement du Nunavut :

Ed Zebedee, directeur des services de protection, ministère des Services communautaires et gouvernementaux.

Le président prend la parole.

M. Zebedee fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 2, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Chantal Cardinal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 22, 2018

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:45 p.m. to study Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I would like to call this meeting to order. My name is Fabian Manning, senator from Newfoundland and Labrador. Welcome to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

I will ask the senators to introduce themselves first.

Senator Ringuette: Senator Ringuette from New Brunswick.

[*Translation*]

Senator Petitclerc: Chantal Petitclerc from Quebec.

[*English*]

Senator Gold: Marc Gold from Quebec.

The Chair: The committee is continuing its study on maritime search and rescue activities, including current challenges and opportunities. This evening we are pleased to welcome, from the Government of Nunavut, Ed Zebedee, Director of Protection Services, Department of Community and Government Services.

On behalf of the members of the committee, I thank you for being here today. I understand you have some opening remarks. Following your presentation, members of our committee may have some questions for you. I'm sorry for our delay in starting, and thank you for attending this evening. The floor is yours, sir.

Ed Zebedee, Director of Protection Services, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut: Thank you, Mr. Chair, and good evening, members of the Committee on Fisheries and Oceans. I thank you for allowing me to speak to you regarding search and rescue in the Arctic.

I want to highlight the point that search and rescue in the Arctic and Subarctic is very different than in many other locations in Canada. I also want to note that my comments today are not limited to marine search and rescue. Search and rescue in the Arctic has to be looked at holistically. Aeronautical, marine and ground are all part of a single complex system in the Arctic and are complementary and interrelated to each other.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 22 mai 2018

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 17 h 45, pour étudier les activités de recherche et sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : La séance est ouverte. Je m'appelle Fabian Manning, et je suis un sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador. Bienvenue au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Je vais d'abord demander aux sénateurs de se présenter.

La sénatrice Ringuette : Sénatrice Ringuette, du Nouveau-Brunswick.

[*Français*]

La sénatrice Petitclerc : Chantal Petitclerc, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Gold : Marc Gold, du Québec.

Le président : Le comité poursuit son étude sur les activités de recherche et sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent. Ce soir, nous sommes heureux d'accueillir un représentant du gouvernement du Nunavut, soit Ed Zebedee, directeur des services de protection, ministère des Services communautaires et gouvernementaux.

Au nom des membres du comité, je vous remercie d'être des nôtres aujourd'hui. Je crois comprendre que vous avez préparé des observations préliminaires. Après votre exposé, les membres du comité auront des questions à vous poser. Je suis désolé de notre retard, et je vous remercie de votre présence parmi nous ce soir. La parole est à vous, monsieur.

Ed Zebedee, directeur des services de protection, ministère des Services communautaires et gouvernementaux, gouvernement du Nunavut : Merci, monsieur le président, et bonsoir à tous les membres du Comité sénatorial des pêches et des océans. Je vous remercie de me permettre de vous parler des opérations de recherche et de sauvetage dans l'Arctique.

Je tiens à souligner que la recherche et le sauvetage dans l'Arctique et la région subarctique diffèrent grandement de ce qui se fait dans ce domaine dans de nombreuses autres parties du Canada. Je veux aussi souligner que mes observations d'aujourd'hui ne se limitent pas à la recherche et au sauvetage en mer : il faut envisager les missions de recherche et de sauvetage dans l'Arctique dans un contexte holistique. Dans cette partie du

We face a climate that at times can be unforgiving and changing every year, combined with a remoteness that is unimaginable to many. This makes it one of the most difficult places in the world for search and rescue operations. As an example, the normal summer temperature of Iqaluit from June to August ranges from 3.4 degrees Celsius to 6.8 degrees Celsius, with the annual average daily temperature of minus 10. So the responses to individuals that are reported overdue or missing may require that immediate action be taken. Ocean water temperature is between 2 and 4 degrees Celsius.

While many of our citizens have a vast knowledge of the land and marine environment they have learned from their ancestors, equipment failures and changing climatic differences result in unpredictable, extreme weather events catching many ill-prepared.

With 25 of our 26 Nunavut communities being coastal communities, the ocean, regardless of either open water or ice, is the preferred and, in many cases, the only way other than air for travel to other communities or to traditional hunting areas. Marine mammals and fish are a major staple for most Inuit, who have always had a historical relationship with the ocean. This has made them people of the ocean.

As reported by scientists, climate change and the impacts of climate change are affecting the Arctic more than other regions in the world. It is changing our ice conditions and opening our waters for longer periods and during the time of the year when we get stronger storms. Boat safety is becoming a greater concern every year.

As the development in the Arctic increases, so does the number of community members who find employment and, from this employment, who have the resources to purchase all-terrain vehicles and vessels. But employment has also limited their time to participate in the traditional lifestyle which is so important to them.

This results in many members not developing and maintaining the skills to face an emergency on the water or land. While technology is being adopted by many, for others it is too costly and is a double-edged sword. When it fails, you have little but the skills you have learned, and with today's new equipment you may be hundreds of miles from home or the nearest settlement.

monde, les environnements aéronautique, maritime et terrestre font tous partie d'un seul système complexe; ils se font complément et ils sont étroitement reliés entre eux.

Nous composons avec un climat qui peut être impitoyable et qui peut changer d'une année à l'autre, et il faut ajouter à cela un éloignement que beaucoup ne sauraient imaginer. Cela en fait un des endroits du monde les plus difficiles où mener des opérations de recherche et de sauvetage. Par exemple, la température normale à Iqaluit varie entre 3,4 et 6,8 degrés Celsius entre juin et août. Comme la température quotidienne moyenne se situe à moins 10 degrés Celsius sur une base annuelle, une intervention immédiate peut s'imposer si quelqu'un manque à l'appel ou n'arrive pas à sa destination à l'heure prévue. Les températures de l'eau de l'océan oscillent entre 2 et 4 degrés Celsius.

Bien que bon nombre de nos citoyens possèdent de vastes connaissances sur l'environnement terrestre et marin — connaissances qu'ils ont acquises auprès de leurs ancêtres —, les changements climatiques provoquent des événements météorologiques imprévisibles qui, outre les pannes d'équipement, en surprennent beaucoup qui se sont mal préparés à ces phénomènes.

Comme 25 des 26 collectivités du Nunavut sont installées sur les côtes, l'océan — que les eaux en soient dégagées ou couvertes de glaces — est le moyen privilégié et, dans bien des cas, le seul, si l'on exclut le transport aérien, pour se déplacer d'une collectivité à l'autre ou se rendre aux zones de chasse traditionnelles. Les mammifères marins et le poisson sont des aliments de base importants pour la plupart des Inuits qui entretiennent une relation historique avec l'océan. Cela en a fait le peuple de l'océan.

Comme les scientifiques l'ont déclaré, les changements climatiques et leurs effets touchent l'Arctique beaucoup plus que d'autres régions du monde. Cette situation modifie l'état de la glace; les eaux sont dégagées plus longtemps et au cours de la période de l'année où nous subissons des tempêtes plus fortes. La sécurité nautique préoccupe de plus en plus, chaque année, tous ceux qui vont sur l'océan.

À mesure que le développement de l'Arctique s'accentue, le nombre de membres des collectivités qui trouvent un emploi et qui ont dès lors les ressources voulues pour acheter des bateaux et des véhicules tous terrains augmente. Cependant, leur emploi a aussi limité le temps dont ils disposent pour pratiquer leur mode de vie traditionnel qui est si important pour eux.

Ainsi, beaucoup n'acquièrent et n'entretiennent pas les techniques qu'il faut pour faire face à une situation d'urgence sur l'eau ou sur la terre ferme. Certes, beaucoup ont adopté des technologies, mais pour d'autres, celles-ci sont trop coûteuses et constituent une arme à double tranchant. Quand la technologie vous fait défaut, il ne vous reste plus que les techniques que vous avez apprises. Or, avec les nouveaux équipements d'aujourd'hui,

Development in the Arctic has increased the possibility of accidents related to marine and air traffic, combined with the growing northern tourism industry, which is increasing risk and is also increasing awareness of this risk. Community leaders have identified that they need plans and training to deal with a major incident. Communities have no docks, breakwaters or even a boat launch that allows for a safe haven or docking of rescue boats.

Consider the difficulty offloading elderly tourists evacuated from a disabled vessel to a location on a dock. The lack of basic infrastructure not only adds to the risk for responders and their equipment but also increases the costs associated with the annual sealift. Should a major cruise ship incident happen, many of the runways in Nunavut would not be able to accommodate larger aircraft to assist with rescues or evacuation.

A large number of these searches are over quickly, normally within eight to 12 hours. With approximately 250 volunteer search and rescue personnel in Nunavut and the way communities come together when someone is lost or missing, we have a very high success rate, considering the climate and remoteness.

Our major challenges can be listed on one hand: communication, search and rescue infrastructure and equipment, climate conditions, lack of timely aerial support, and volunteer burnout. I will try and address each one quickly for you.

The lack of communication affects not only the individuals who may become lost but also our search and rescue volunteers during searches. The cost for communication equipment is very high. We do not have cell service or radio communication systems in many of our communities, and outside the community it is non-existent.

Officials in emergency management are currently looking at new technology and doing a cost-benefit analysis of replacing the current communication equipment for our search teams. It has served us well, but it is outdated. It has reached the end of its life cycle. Technology offers better equipment at a reduced operational cost, but with current budgets and the growing need for other services, it may be years before we can fully replace this equipment even for our search teams.

vous risquez de vous trouver à des centaines de milles de chez vous ou de la collectivité la plus proche.

Le développement de l'Arctique a accru les risques d'accident lié à la circulation maritime et aérienne; à cela s'ajoute la croissance du tourisme dans le Nord, ce qui augmente les risques et sensibilise aussi les gens à ces derniers. Les chefs communautaires ont établi qu'ils doivent dresser des plans et offrir une formation pour faire face à un accident grave éventuel. Les collectivités n'ont ni quais, ni brise-lames, ni même une rampe de mise à l'eau qui offriraient aux embarcations de sauvetage un refuge ou un point d'amarrage.

Imaginez à quel point il serait difficile de débarquer des touristes âgés évacués d'un navire en détresse dans un endroit sans quai. L'absence d'une telle infrastructure de base non seulement ajoute aux risques courus par nos intervenants et leur équipement, mais elle accroît aussi les coûts liés au transport maritime annuel. Si un gros navire de croisière subissait des avaries graves, bon nombre des pistes d'atterrissage du Nunavut ne pourraient accueillir les gros avions nécessaires pour assurer le sauvetage ou l'évacuation des passagers.

De nombreuses recherches se terminent très rapidement et nécessitent normalement entre 8 et 12 heures. Il y a, au Nunavut, environ 250 secouristes bénévoles; grâce à eux et à la façon dont les collectivités conjuguent leurs efforts quand quelqu'un s'est perdu ou manque à l'appel, le taux de réussite est très élevé, compte tenu du climat et de l'éloignement de la région.

Je peux énumérer nos principaux défis sur les doigts d'une main : les communications, l'infrastructure et l'équipement de recherche et de sauvetage, les conditions climatiques, le manque d'appui aérien fourni à point nommé et l'épuisement des bénévoles. Je vais essayer de vous en dire plus long sur chacun de ces défis.

Le manque de communication touche non seulement les personnes qui se perdent, mais aussi nos bénévoles secouristes au cours des recherches. Le coût des appareils de communication est très élevé. Dans bon nombre de nos collectivités, la téléphonie cellulaire ou les systèmes de radiocommunication n'existent à peu près pas. En dehors des collectivités, ils sont carrément inexistants.

Les fonctionnaires de la direction de la gestion des urgences examinent actuellement une nouvelle technologie et sont en train de faire une analyse de rentabilité en vue de remplacer l'équipement de communication dont nos équipes de recherche se servent actuellement. Cet équipement nous a été fort utile, mais il est vétuste. Autrement dit, il est parvenu à la fin de son cycle de vie. La technologie offre aujourd'hui un meilleur équipement dont le coût opérationnel est moindre. Cependant, étant donné les budgets actuels et les besoins grandissants en d'autres services, il nous faudra des années pour remplacer tout l'équipement actuel, même celui de nos équipes de recherche et de sauvetage.

Marine radio repeater systems are desperately needed throughout Nunavut, and the development of such systems would serve our citizens all year long. Search equipment, such as all-terrain vehicles and vessels, is the backbone of our teams. Most equipment is personal equipment, and the operation is very costly. There is very little mapping of ocean bottoms and hazards, which results in many accidents every year. There are almost no repair facilities in communities, and most repairs are done by owners or friends with some knowledge. With many of our volunteers being hunters, it becomes difficult for them to get sufficient funds together so that equipment is in good repair at all times.

Des systèmes répéteurs radioélectriques maritimes sont désespérément nécessaires dans tout le Nunavut et, une fois installés, ces systèmes serviraient à nos citoyens à longueur d'année. Les équipements de recherche, qui comprennent des bateaux et des véhicules tous terrains, par exemple, constituent l'épine dorsale de nos équipes. La plupart d'entre eux appartiennent à des particuliers, et leur utilisation coûte très cher. La cartographie des fonds marins est très incomplète, de sorte qu'il existe des écueils qui causent de nombreux accidents chaque année. Il n'existe à peu près pas d'installations de réparation dans les collectivités, et la plupart des réparations sont faites par les propriétaires ou des amis possédant certaines connaissances dans le domaine. Comme beaucoup de nos bénévoles sont des chasseurs, il devient difficile pour eux de réunir assez de fonds pour tenir leur équipement en bon état de marche en tout temps.

For this reason, they are reluctant to go out on a search at a moment's notice and may do so knowing they have taken on added risk. This delays searches. I can't count the number of times I have been told we have searchers but no equipment right now available to go out.

C'est pourquoi ils hésitent à entreprendre une recherche à court préavis et, s'ils le font, ils savent qu'ils s'exposent à un risque supplémentaire. Cela retarde souvent les recherches. Je ne sais pas combien de fois on m'a dit : « Nous avons les secouristes nécessaires, mais nous n'avons pas l'équipement en ce moment pour les envoyer en mission. »

Climatic conditions, as noted, are changing. Getting information to communities not only on current weather conditions but on things like ice conditions, safe travel roads and ocean charting is an area that officials are working closely on with others, such as Environment Canada, the Canadian Coast Guard and SmartICE, to develop this information and prevention programs so that we can get knowledge out to those who need it.

Les conditions climatiques, comme je l'ai déjà dit, changent. Les fonctionnaires collaborent de près avec d'autres intervenants tels qu'Environnement Canada, la Garde côtière canadienne ou SmartICE pour diffuser des renseignements auprès des collectivités non seulement sur les conditions météorologiques de l'heure, mais aussi sur des aspects tels que l'état des glaces, les itinéraires de voyage sûrs et la cartographie océanique. Ils s'efforcent aussi d'améliorer ces renseignements et d'établir des programmes de prévention de manière que nous puissions transmettre les connaissances à ceux qui en ont besoin.

Lack of timely aerial support. I want to clearly state that for us in Nunavut it is not a criticism of the support we have received from the Canadian Forces or the Canadian Coast Guard. It is the vast distance that that support must come before it reaches a search location. Time is critical when you are drifting on an ice pan that is breaking up or being immersed in water and you need medical assistance.

Parlons maintenant du manque d'appui aérien fourni à point nommé. Je tiens à dire clairement qu'au Nunavut, nous ne cherchons pas à critiquer l'appui que nous ont fourni les Forces canadiennes ou la Garde côtière canadienne. Je parle plutôt des énormes distances que les aéronefs doivent franchir pour arriver sur les lieux des recherches. Le temps presse quand vous dérivez sur un radeau de glace en train de s'effriter ou que vous êtes tombé à l'eau et que vous avez besoin d'une aide médicale.

There is a lack of both fixed-wing and rotary-wing commercial aircraft in the North that are available when we have an incident. Rotary-wing aircraft are in short supply and located only in a few locations. Many are seasonally operated by mining companies, making their availability limited. The typical cost of a minimum four-hour call-out for a North-warning rotary-wing starts at $6,000 and goes up to $10,000 for a four-hour call-out.

Dans le Nord, il n'y a pas assez d'avions et d'hélicoptères commerciaux disponibles quand un incident survient. Il y a très peu d'hélicoptères, et ceux qui existent sont basés à quelques endroits seulement. Plusieurs ne sont là que pendant certaines saisons et sont exploités par des sociétés minières, ce qui en limite la disponibilité. Le coût typique d'utilisation d'un hélicoptère du système d'alerte du Nord pendant la période minimale de quatre heures varie de 6 000 $ à 10 000 $.

None of the equipment currently in the Arctic has hoist capabilities. Not having the proper platform to operate from has resulted in accidents during rescues and risks that would normally never be taken by aircrews to save lives.

Volunteer burnout is becoming one of our greatest challenges. Many of our volunteers wear many hats. They are search and rescue members, Canadian Rangers, Canadian Coast Guard Auxiliary members and firefighters, and they may sit on other volunteer community groups also. In between all this, most must spend considerable time on the land following a traditional hunting and fishing lifestyle to support their families. It is a concern we have had for some time, and we have had discussions with both the Canadian Forces and the Canadian Coast Guard on how to better support our volunteers.

In closing, search and rescue in the Arctic has always been and will remain best left to those who understand the land and the communities they live in. Their traditional knowledge combined with modern technology enables them to overcome most obstacles.

What they need is the financial resources, equipment, training and support from all levels of government to continue to do the many tasks that support our communities and those who live in them. We cannot continue to rely on the support of volunteers, their families and their communities unless we are willing to support them. The cost in lives is too great, and the financial burden for our governments is too onerous.

In closing, in my close to 38 years in the Arctic, any successful program resulted from consultation, collaboration and compromise. It is my opinion that investing more funds within the Arctic search and rescue community will pay dividends for many years to come. Failure to do so will result in slow erosion of the base of the current system and a growing financial burden to governments that is not nearly as responsive and will ultimately cost lives.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you, Mr. Zebedee. At least we have your testimony here, and if we need to follow up on it we will.

We have a vote in the chamber at 6:20, but I want to ask one quick question, and Senator Gold may have one quick question.

Aucun des appareils actuellement en service dans l'Arctique n'est muni d'un treuil. Le fait que nous n'ayons pas la bonne plateforme a entraîné des accidents au cours des missions de sauvetage, et les équipages aériens ont alors couru des risques qu'ils ne prendraient jamais normalement pour sauver des vies humaines.

L'épuisement des bénévoles est en train de devenir un de nos plus grands défis. Bon nombre de nos bénévoles assument de nombreux rôles : ils sont membres des équipes de recherche et de sauvetage, des Rangers canadiens, de la Garde côtière auxiliaire et des pompiers, et certains font aussi partie de nombreux autres groupes communautaires de bénévoles. Par ailleurs, la plupart des bénévoles passent beaucoup de temps à suivre leur mode de vie traditionnel axé sur la chasse et la pêche pour subvenir aux besoins de leur famille. C'est là un aspect dont nous nous préoccupons depuis un bon moment et dont nous avons parlé avec les Forces canadiennes et la Garde côtière canadienne pour trouver des moyens de mieux appuyer nos bénévoles.

En terminant, il a toujours valu mieux par le passé — et il continue d'en être ainsi — de laisser aux personnes qui connaissent le territoire et aux collectivités où elles vivent le soin d'exécuter les missions de recherche et de sauvetage dans l'Arctique. Leur savoir traditionnel, conjugué à la technologie moderne, leur permet de surmonter la plupart des obstacles.

Ils ont besoin de ressources financières, d'équipement, de formation et de soutien de la part de tous les ordres de gouvernement pour continuer à fournir les nombreux services à l'appui de nos collectivités et de leur population. Nous ne pouvons pas continuer à miser sur l'aide des bénévoles, de leur famille et de leur collectivité, à moins d'être disposés à leur fournir le soutien qu'il leur faut. Le coût en vies humaines est trop grand, et le fardeau financier pour nos gouvernements est trop lourd.

Enfin, je vis dans l'Arctique depuis près de 38 ans. Tous les programmes qui y ont été couronnés de succès sont le fruit de consultations, de collaboration et de compromis. Je pense que l'investissement de fonds plus considérables dans les milieux de la recherche et du sauvetage dans l'Arctique rapportera des dividendes pendant de nombreuses années. Sinon, on assistera à la lente érosion des fondements du système actuel, et le fardeau des gouvernements continuera de s'alourdir. Pareille solution serait nettement moins efficace et se solderait tôt ou tard par des pertes de vie.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président : Merci à vous, monsieur Zebedee. Au moins, votre témoignage a été consigné au compte rendu et, si nous avons besoin de précisions, nous communiquerons avec vous.

Nous devrons aller voter au Sénat à 18 h 20, mais j'aimerais vous poser une brève question, et peut-être que le sénateur Gold aurait, lui aussi, une petite question à vous poser.

Several witnesses have proposed that existing private search and rescue helicopter companies, such as Cougar Helicopters Inc., be contracted through the Department of National Defence to provide SAR coverage in the Canadian Arctic. They explained that these companies already have the proper equipment and crews to perform search and rescue activities. It was suggested that each helicopter could be stationed in Cambridge Bay or Iqaluit.

What are your views on that? In your opinion, should the committee be looking at something like that as a recommendation?

Mr. Zebedee: We have had discussions with Cougar Helicopters and others. They probably offer one of the better programs right now and some of the best crews. Stationing rotary-wing helicopters in the Arctic, depending on where they are stationed, would be very helpful and would probably save a lot of lives.

I know various locations have been mentioned. I don't want to put one over another. I have said maybe Rankin Inlet would be even better because it would be able to serve northern Quebec and into northern Manitoba and northern Ontario, and it can still serve into the Arctic. Others have disagreed with me, and that's perfectly fine.

The Chair: I wanted your opinion on what you think overall.

Senator Gold: Thank you for being with us, and I do apologize for the limited time we will end up having together.

I want to pick up on a comment you made in your last paragraph or so of your presentation about consultation. Could you say a word or two about the level of consultation occurring between the territorial government, the federal government and others like the Coast Guard regarding improvements to search and rescue operations in Nunavut?

Mr. Zebedee: The Canadian Coast Guard and the Canadian Forces have not only started but have been doing some very good consultation in the last 18 months to two years. We have done a lot of work with them. I have actually sent staff of mine with the Canadian Coast Guard into the communities to smooth the waters, lead the way, do some translations where needed.

In the rollout of the Coast Guard Auxiliary program, they listened to what we've recommended, and they have done that. That program will be a great success for that reason. So they have done very, very well on the consultation part.

Plusieurs témoins ont proposé que le ministère de la Défense nationale conclue des marchés avec des entreprises privées d'hélicoptères de recherche et de sauvetage, comme Cougar Helicopters Inc., afin d'assurer une couverture en matière de recherche et de sauvetage dans l'Arctique canadien. Ils ont expliqué que ces entreprises disposent déjà de l'équipement et de l'équipage appropriés pour participer à des missions de recherche et de sauvetage. Certains intervenants ont laissé entendre que ces hélicoptères pourraient être stationnés à Cambridge Bay ou à Iqaluit.

Qu'en pensez-vous? À votre avis, le comité devrait-il envisager ce genre de recommandation?

M. Zebedee : Nous nous sommes entretenus avec certaines entreprises, notamment Cougar Helicopters. Cette dernière offre probablement l'un des meilleurs programmes en ce moment et dispose de l'un des meilleurs équipages. Le déploiement d'hélicoptères dans l'Arctique, selon l'endroit où ils sont stationnés, serait très utile et permettrait probablement de sauver beaucoup de vies.

Je sais que divers endroits ont été mentionnés. Je ne veux pas en recommander un plutôt qu'un autre. J'ai déjà dit que Rankin Inlet serait peut-être un choix bien meilleur parce qu'on pourrait ainsi desservir le Nord du Québec, du Manitoba et de l'Ontario, tout en couvrant l'Arctique. Certains étaient en désaccord avec moi, et il n'y a absolument rien de mal à cela.

Le président : Je voulais connaître votre opinion générale à ce sujet.

Le sénateur Gold : Merci d'être des nôtres, et je regrette que notre temps ensemble soit limité.

J'aimerais revenir sur une observation que vous avez faite vers la fin de votre exposé au sujet des consultations. Pourriez-vous nous dire quelques mots sur l'ampleur des consultations entre le gouvernement territorial, le gouvernement fédéral et d'autres organismes comme la Garde côtière en ce qui concerne les améliorations à apporter aux opérations de recherche et de sauvetage au Nunavut?

M. Zebedee : La Garde côtière canadienne et les Forces canadiennes ont non seulement lancé, mais aussi mené de très bonnes consultations au cours des 18 à 24 derniers mois. Nous avons beaucoup travaillé avec elles. J'ai d'ailleurs envoyé des membres de mon personnel dans des collectivités, en compagnie de représentants de la Garde côtière canadienne, afin de préparer le terrain, de donner l'exemple et, au besoin, d'offrir des services de traduction.

Dans le cadre de la mise en œuvre du programme de la Garde côtière auxiliaire, les représentants ont tenu compte de nos recommandations et ils les ont mises en application. C'est

The Chair: Thank you, Mr. Zebedee. Once again, I apologize for the quickness of our meeting, but we wanted to hear your testimony, which we have on record now with some great recommendations you proposed. You put forward some concerns, and we hope to work on that as a committee. Thank you for your time this evening.

Mr. Zebedee: Thank you, Mr. Chairman.

(The committee adjourned.)

pourquoi ce programme sera couronné de succès. Ils ont donc fait un excellent travail sur le plan des consultations.

Le président : Merci, monsieur Zebedee. Encore une fois, je suis désolé de la courte durée de notre réunion, mais nous voulions entendre votre témoignage, qui est maintenant consigné au compte rendu, de pair avec les excellentes recommandations que vous nous avez faites. Vous avez exprimé quelques préoccupations, et nous comptons nous pencher là-dessus dans le cadre de notre comité. Merci de nous avoir accordé de votre temps ce soir.

M. Zebedee : Merci, monsieur le président.

(La séance est levée.)

WITNESS

Government of Nunavut:

Ed Zebedee, Director of Protection Services, Department of Community and Government Services.

TÉMOIN

Gouvernement du Nunavut :

Ed Zebedee, directeur des services de protection, ministère des Services communautaires et gouvernementaux.

Available on the Internet: http://sencanada.ca

Disponible sur internet: http://sencanada.ca